

ΑΝΔΡΕΑ ΛΑΣΚΑΡΑΤΟΥ

ΑΝΕΚΔΟΤΟΙ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑΙ ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ

(Συνέχεια εκ του προηγούμενου)

Βραδύτερον εφοίτησα επί ένα δλοκλήρον χειμώνα εν τη 'Ιονύφ 'Ακαδημία εις τας παραδόσεις του Δικαίου και των Μαθηματικών, αλλά μετ τως εις άμφοτέρας τας επιστήμας τούτας όλιγης επίτυχίας.

Κατά το 1833 ο κόμης Δελαδέτσιμας τη συναινέσει του πατρός μου με έλαβεν εκ νέου μετ' αυτού εις Κέρκυραν και κατέχων θέσιν Γερουσιαστού με διόρισε βοηθόν εις την Γραμματείαν της Γερουσίας με μισθόν τριάκοντα διατήλων κατά μήνα. 'Η επί 16 έως 18 μηνας ζωή μου εν τη Γερουσία υπήρξε λίαν ευχάριστος. Όλιγη εργασία και πολλά διασκεδάσεις, θέατρον, προσωπιδιοφορίαί, εορτοί, συμπόσια... ίδου το κεφάλαιον της μακαρίας εκείνης ζωής. Δέν θα λησμονήσω ποτέ ένα πανούργον ξενοδόχον όστις μας έδωκε μίαν λαχαριόπιτα αντί 60 σιλινίων άτινα τω προκατεβάλομεν! Δέν παρηπονέθημεν, αλλά και δέν τον άνησυχήσαμεν πλέον.

Και' εκείνην την εποχήν εγνωρίσα εν Κερκύρα τον ποιητήν κόμητα Σολωμόν. Μετέβαινον συνεχώς εις την οικίαν του και τω άνεγίνωσκον τά μικρά μου ποιήματα άπερ όστις ελεγε την καλωσύνην ν' άκούη άξιων με πάντοτε ώφελιμων παρατηρήσεων. Παρ' αυτόφ μετέβαινον επίσης και άλλοι ούτινες πάντες τω άνεγίνωσκόν τι.

Ήμεραν τινά εις εκ των νέων εκείνων τω άνέγνω εν του ποιήμα άνευ έννοιας, όπερ ήκουσον ο κόμης χωρίς να τω άποτεινη την ελαχίστην παρατήρησιν, άλλ άφοϋ έτελείωσε επήνεσε τον νέον και τον τον ενεδάρκυνε να εξακολουθή να γράφη. Άπελθόντος του νέου έμεινα εν άπορία μη ίδών τον κόμητα ουδέν να παρατηρήσ η εις το ποιήμα εκείνο. Και εγώ επίσης ειχον να τω άναγνώσω τι, η δε έκπληξις μου ηΰξανε καθόσον ο κόμης μου άπέτεινε άκαταπαύστους παρατηρήσεις. Προσεβλήθη και τω εξέφρασα παραπονα. 'Αλλ' ούτος εχε ύπομονήν, μοι ειπεν, εκ του ποιήματός σου αφαιρώ, διότι εύρίσκω και κάτι ν' αφήσω' άλλ' εις το άλλο ουδέν εύρισκον ν' αφήσω και διά τούτο ουδέν αφήρουν.

'Επανερχομαι εις την Γερουσίαν. 'Εν εκείνω λοιπόν τω ασύλω έξων εύτυχής απολαμβάνων πάσης τέρψεως ότι επήλθεν εις τον νούν της Αύτου 'Εξοχότητος του Λόρδου Nugent, τότε 'Αρμοστού, να διαταράξη την ήμετέραν ειρήνην διά της διαλύσεως του Κοινοβουλίου. Προέβη δ' εις το μέτρον τούτο 'ν' απομακρύνη εξ αυτού τον κόμητα Δελαδέτσιμαν όστις άπήτη παρά της 'Εξοχότητός του να εινε έλευθέριος και εν τη Γερουσία όπως εις τας όδους. Ούτω η άκαίτησις αυτή του Γόμητος υπήρξεν όλεθρία εις την ήμετέραν μακαριότητα! 'Εγώ τότε μη επιθυμών να υπηρετήσω πλειότερον εις μέρος εξ ου επαύθη ο θεός μου, εξήτησα και έστάλην εις Κεφαλληνίαν ως πρωτοκολλιστής (Deputato registratore) εις το Ειρηνοδικειον μετά των αυτών άποδοχών, ως ειχον εν τη Γερουσία.

'Αλλ' ένφ εν τη Γερουσία ήμην ευδαίμων, εν τω Δικαστηρίω έπασχον σωματικώς και ήθικώς άναπνεών άερα όν έμόλυνον χωρικοί άκάθαρτοι και ένδεεις. Τούτου έννεκα μετά ένός περιπού έτους υπηρξισαν μη συνάδουσαν προς την κλίση μου, παρητήθη και άνεχώρησα χάριν σπουδής εις Παρίσιους.

Ο πατήρ και ο θεός μου επιθυμοϋντες να διατρέξω το στάδιον δημοσίας ύπαλληλίας δυσηρεστήθησαν διά την παραίτησίν μου και μετ άσφοκείας μ' έπεμψαν εις την Εβρώπην επιτρέψαντές μοι να μείνω τρία μόνον έτη, ήτοι τοσοϋτον χρόνον όσοις άπτείτο 'να λάβω το δίπλωμα της νομικής και ούτω κάλλιον εύδοκμήσω εις το ρηθέν στάδιον. Το σχέδιόν των θα εύδοκίτω αν ή φύσις δέν ήθελεν έμβάλει εν τη ψυχή μου την μάλλον κεκηρυγμένην άποστροφήν προς το έν λόγφ επάγγελμα.

Ήσθανόμην μάλλον κλίσην η τουλάχιστον μοι έφάνετο ότι ήσθανόμην τούτην προς την Ιατρικήν. 'Αλλ' η Ιατρική δέν ήρσκεν εις τους γονείς μου. Παρεκάλεσα, διεμαρτυρήθην αλλά τά πάντα εις μάτην. Με ήθελον δικηγόρον εις το πέισμα της φάσεως. 'Η φύσις σπανίως κάμπτεται. Είχον τότε 25 έτη. 'Εν Παρίσιος μοι έπαρουσίασθη όγκώδης τόμος εγκυκλοπαιδικών γνώσεων ως ώφειλον να έχω και να δώσω επ' αυτών εξετάσεις 'να με παραδεχθώσι ν' άρχίσω εν τω Πανεπιστημίω την σπουδήν των νόμων. «'Εάν εγώ ειχον τοσαύτας γνώσεις, ειπον και' έμαυτόν, ήδυνάμην να μετέλθω τον καθηγητήν άντι να καταταχθώ ως άπλούς φοιτητής!» (Άκολουθεί)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΞΕΝΩΝ ΠΟΙΗΤΩΝ

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΑΓΓΛΙΑΝ

(Του Μόντι)

Μη σε φωτίση ήλιος, κ' η γη σου'μην άνθίσση... κακούργε, φαύλον γέννημα του φύκου της θαλάσσης, ήτις τον θρόνον ήσπασε αισχράς, με κλέπτας ίση, και του 'Ιούδα τ' άτιμα όπλα παντού προτάσσεις.

Κακίας εργαστήριον... ο της Εβρώπης πάσης χαλκείν τ' άδικήματα, τας λύπας και τω μίσθ, πριν η την άμαζόνα σου όφρυν καταβιάσας, βαβαρωμένος ο θεός θα σε καταποντίση!

'Η χείρ, ήτις την ένδοξον Γαλλίαν διευθύνη, θα σ' έκριζώση, τύραννε, την κόμην, και θα μείνη η άγορά σου ερημος ζώντων έμπορευμάτων.

Και τότε τέλος θα χυθή επί της γης ειρήνη, και συ σκληρό και μέθυσε δυνάστα των κμαίων, θα γίνης πάλιν άλιεύς, το άγκυστερόν σου δρόκτων.

Μεταφρ. 'Αγγέλου Βλάχου

ΜΕΘΥΣ' ΝΑ ΜΗ ΣΕ ΜΕΛΗ

(Του Βερανζέρου)

'Ολ' άνάποδα 'ς τον κόσμο, δια βάσανα [και πόνοι,

όλα εις την γην στραβά, και γι' αυτό [καιεις πληρώνει

το φαγι του άκρίβα,
Μ' όλους μας η τύχη θέλει
να παιζογελφ'
μέθυσε να μη σε μέλη,
νάχης ήσυχια μυαλά,
τραλαλά, λαλά!

'Του κρασοπατέρα λέγουν, πώς έχάλασαν 'ς [τάμπελια

πέρα πέρα τα σταφύλια.
τάκαψε χαλάζι δια, και θα μείνουν τα βα- [ρέλια,—

κρίμα!—με στεγνά τα χείλια!
Μ' όλους μας η τύχη θέλει
να παιζογελφ'
μέθυσε να μη σε μέλη,
νάχης ήσυχια μυαλά,
τραλαλά, λαλά!

'Ετυγε να λησμονήσης το παλιό σου χρέος; [νά σου

ο κλητήρας σοβαρά,
ερχεται και σιγουρίζει εύμορφα τά πράγματά [σου,

δέν σ' άφίνει ουδέ παρᾶ.
Μ' όλους μας η τύχη θέλει
να παιζογελφ'
μέθυσε να μη σε μέλη,
νάχης ήσυχια μυαλά,
τραλαλά, λαλά!

Και τα γέλοια έχουν πίκραις' εξαφνα ένφ [πεντ' έξη,

το κρασί των γλυκοπίνου,
την κανάτα δύο τρεις των πριν άκόμη καλο- [φέξη

ροχολίζοντας άφίνουν.
Μ' όλους μας η τύχη θέλει
να παιζογελφ'.
μέθυσε να μη σε μέλη,
νάχης ήσυχια μυαλά,
τραλαλά, λαλά!

Μία ερωμένη φθάνει διά της γούνας σου το ράμμα....
Τι υπέφερα με δυο!

Τι άνόητος που ήμουν νάχω τρεις, ω τέτοιε πράμμα
ποτέ πιά να μην το 'δω!

Μ' όλους μας η τύχη θέλει
να παιζογελφ'
μέθυσε να μη σε μέλη,
νάχης ήσυχια μυαλά,
τραλαλά, λαλά!

Οι άνθρωποι άν δέν μ' άρέσουν και μ' άρέσει το βαρέλι,
φίλοι, μη συνεροσθήτε,

άπό κόρυζαν να πάθη το λαργγιί μου δέν θέλει,
τέτοι' άρρώστια την φοβείται!

Μ' όλους μας η τύχη θέλει
να παιζογελφ'
μέθυσε να μη σε μέλη,
νάχης ήσυχια μυαλά,
τραλαλά, λαλά!

Μεταφρ. 'Αγγ. Βλάχου

